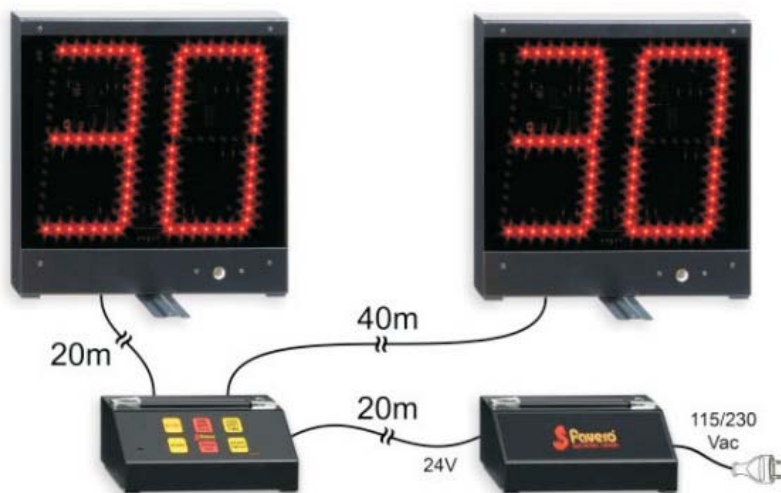


# KIT-30s

(art.271)

<b>ITALIANO</b>	<b>ISTRUZIONI TECNICHE</b>
<b>ENGLISH</b>	<b>TECHNICAL INSTRUCTIONS</b>
<b>DEUTSCH</b>	<b>TECHNISCHE ANLEITUNGEN</b>
<b>FRANÇAIS</b>	<b>INSTRUCTIONS TECHNIQUES</b>
<b>ESPAÑOL</b>	<b>INSTRUCCIONES TÉCNICAS</b>



## **ITALIANO** KIT30s ISTRUZIONI TECNICHE

### **INSTALLAZIONE**

**Alimentazione:** Versione **230V**, 40VA MAX.

**Alimentazione:** Versione **115V**, 40VA MAX.

Il KIT30s è composto da 2 indicatori dei 30 secondi, una console di comando ed una unità di alimentazione a 24V che realizza l'isolamento di sicurezza dalla rete elettrica. Quest'ultima viene fornita con cavo di 20m per poter essere collocata lontana dalla vasca.

Posizionare l'unità di alimentazione in una zona lontana dalla vasca, per proteggerla dall'acqua e dall'umidità. Sull'impianto elettrico devono essere inserite le protezioni richieste dalla normativa vigente per le piscine (quale un interruttore differenziale con l'opportuna corrente di intervento).

Il costruttore declina ogni responsabilità in caso di manomissione alle proprie apparecchiature. Collegare la spina ad una presa provvista della messa a terra. La presa di corrente deve essere in prossimità dell'apparecchiatura e facilmente accessibile.

### **FUNZIONAMENTO**

Il tasto **ON OFF displays** accende e spegne i visualizzatori. I tasti **LOAD SHOT TIME** e **LOAD TIME-OUT** caricano rispettivamente 30 sec. e 60 sec., anche a conteggio in corso.

Il tasto **STOP** ferma il conteggio in corso ed il tasto **START** lo fa partire o ripartire.

Il tasto **Sound test** attiva temporaneamente il segnalatore acustico.

E' possibile modificare i 2 tempi di start con un valore diverso da 30 e 60 sec. nel seguente modo:

- Tenere premuto il tasto **LOAD SHOT TIME** o **LOAD TIME-OUT** finché il rispettivo valore attualmente programmato lampeggia.
- E' ora possibile modificarlo coi tasti **STOP (+)** e **START (-)**.
- Uscire dalla programmazione col tasto **ON OFF**.

### **CODICI ARTICOLI**

Art. 271 **KIT30s**

Art. 273 **DISPLAY 24-30s** visualizzatore supplementare.

## **ENGLISH** KIT30s TECHNICAL INSTRUCTIONS

### **INSTALLATION**

**Power supply:** **230V** version, 40VA MAX.

**Power supply:** **115V** version, 40VA MAX.

The KIT30s is composed of two 30-seconds display panels, a command console, and a 24V power supply unit which secures isolation of the electrical mains. The power supply unit comes with a 20m cable for connection from points far from the pool.

Place the power supply unit in an area far from the pool in order to protect it from water and humidity. Be reminded to install in the electrical system the proper safety regulations required by law for swimming pools (a residual current operated circuit-breaker with the appropriate tripping current).

The manufacturer declines all responsibility in case of tampering with the equipment. Insert the plug in an appropriately earthed socket. The socket will have to be near the unit and easily accessible.

### **OPERATING**

The **ON OFF displays** button turns on and off the displays.

The **LOAD SHOT TIME** and **LOAD TIME-OUT** buttons load 30sec. and 60sec., also with the time count active.

The **STOP** button stops the time count in action and the **START** button starts or re-starts it again.

The **Sound test** button temporarily activates the acoustic signal.

It is possible to modify the 30 and 60 sec. of the start time in the following way:

- Keep the **LOAD SHOT TIME** or **LOAD TIME-OUT** button pressed until the respective value starts to flash.
- Now it is possible to increase or decrease its value by the **STOP (+)** or the **START (-)** buttons.
- To end the programming push the **ON OFF** button.

### **ARTICLE CODES**

Art. 271 **KIT30s**

Art. 273 **DISPLAY 24-30s** supplementary display.

## **DEUTSCH**    **KIT30s**    TECHNISCHE ANLEITUNGEN

### **INSTALLATION**

**Stromversorgung:** Version mit **230V** AC, 40 VA MAX.

**Stromversorgung:** Version mit **115V** AC, 40 VA MAX.

Der KIT30s besteht aus zwei 30-Sekunden Anlagen, einer Bedienkonsole und einer 24 V Versorgungseinheit, welche mit einem Spannungswandler und somit einer Sicherheitsisolierung ausgerüstet ist. Die Versorgungseinheit wird mit einem 20m langen Kabel geliefert, um sie weit ab vom Becken positionieren zu können. Die Versorgungseinheit ist weit ab vom Becken zu positionieren, um es vor dem Wasser und der Feuchtigkeit zu schützen; wir empfehlen, die Anlage mit den Schutzvorrichtungen auszustatten, die von den geltenden Normen für Schwimmbäder vorgeschrieben sind (wie zum Beispiel einen Differentialschalter mit dem angemessenen Auslösestrom).

Der Hersteller haftet nicht im Falle missbräuchlicher Veränderungen der Geräte. Stecken Sie den Stecker in eine geerdete Steckdose. Die Steckdose muß sich in der Nähe des Gerätes befinden und leicht zugänglich sein.

### **FUNKTIONSABLAUF**

Die Taste **ON OFF displays** schaltet die Anzeigen an und aus. Die Tasten **LOAD SHOT TIME** und **LOAD TIME-OUT** stellen jeweils 30 Sek. und 60 Sek. ein, auch bei laufender Zählung. Die Taste **STOP** unterbricht die laufende Zählung und mit der Taste **START** wird die Zählung begonnen oder wieder aufgenommen. Die Taste **Sound test** aktiviert vorübergehend den akustischen Signalgeber.

Die beiden Zeitwerte (30 und 60 Sek.) können wie folgt geändert werden:

- Taste **LOAD SHOT TIME** oder **LOAD TIME-OUT** drücken und halten; der voreingestellte Wert blinkt.
- Neue Werte mit den Tasten **STOP (+)** und **START (-)** eingeben.
- Einstellung mit der Taste **ON OFF** beenden.

### **ARTIKELNUMMERN**

Art. 271 **KIT30s**

Art. 273 **DISPLAY 24-30s** zusätzliche Anzeige.

---

## **FRANÇAIS**    **KIT30s**    INSTRUCTIONS TECHNIQUES

### **INSTALLATION**

**Alimentation:** version **230Vca**, 40VA MAX.

**Alimentation:** version **115Vca**, 40VA MAX.

Le KIT30s se compose de 2 plots 30 secondes, un pupitre de commande et une unité d'alimentation 24V qui isole du réseau électrique. Cette dernière est livrée avec un câble de 20m qui permet de la placer loin du bassin.

L'unité d'alimentation doit être placée loin du bassin pour la protéger contre l'eau et l'humidité. Sur l'installation électrique doivent être montés les dispositifs de protection requis par les normes en vigueur pour les piscines (par exemple, un interrupteur différentiel avec un courant de déclenchement approprié au type d'installation).

Le constructeur décline toute responsabilité en cas de modification de ses appareils. Brancher la fiche à une prise munie de mise à la terre. La prise de courant doit être à proximité de l'appareil et d'accès aisé.

### **FONCTIONNEMENT**

La touche **ON OFF displays** allume et éteint les tableaux

d'affichage. Les touches **LOAD SHOT TIME** et **LOAD TIME-OUT** chargent respectivement 30 secondes et 60 secondes, aussi avec le décompte en cours.

La touche **STOP** interrompt le décompte en cours et la touche **START** le fait partir ou repartir depuis le point d'interruption.

La touche **Sound test** actionne momentanément le signalisateur acoustique.

Il est possible de changer les 2 temps de start en donnant des valeurs différentes de 30 et 60 secondes de la façon suivante:

- Appuyer sur la touche **LOAD SHOT TIME** ou **LOAD TIME-OUT** jusqu'à ce que la respective valeur actuellement programmée clignote.
- Il est alors possible de la modifier à l'aide des touches **STOP (+)** et **START (-)**.
- Sortir de la programmation en appuyant sur la touche **ON OFF**.

### **CODES ARTICLES**

Art. 271 **KIT30s**

Art. 273 **DISPLAY 24-30s** tableau d'affichage supplémentaire.

---

## **ESPAÑOL**    **KIT30s**    INSTRUCCIONES TÉCNICAS

### **INSTALACIÓN**

**Alimentación:** versión **230Vca**, 40VA MAX.

**Alimentación:** versión **115Vca**, 40VA MAX.

El KIT30s se compone de 2 módulos de 30 segundos, una consola de mando y una unidad de alimentación de 24 V que aísla y protege de la red de suministro eléctrico. La unidad de alimentación lleva un cable de 20 m que permite situarla lejos de la piscina.

La unidad de alimentación debe ser colocada lejos de la piscina para protegerla del agua y de la humedad. En la instalación eléctrica se deben montar los dispositivos de protección requeridos por las normas vigentes para piscinas (ej. interruptor diferencial configurado con la debida corriente de disparo).

El fabricante no se hace responsable por un uso y manejo inadecuado de sus equipos. Conectar el enchufe a un tomacorriente provisto de puesta a tierra. El tomacorriente deberá hallarse en proximidad del equipo y ser fácilmente accesible.

### **FUNCIONAMIENTO**

La tecla **ON OFF displays** enciende y apaga los visualizadores. Las teclas **LOAD SHOT TIME** y **LOAD TIME-OUT** cargan 30 segundos y 60 segundos respectivamente, también con la cuenta en curso. La tecla **STOP** detiene la cuenta regresiva en curso y la tecla **START** la activa o la reactiva. La tecla **Sound test** activa temporalmente el señalizador acústico.

Es posible modificar los dos tiempos de start con un valor diferente de 30 y 60 segundos, de la siguiente manera:

- Mantener presionada la tecla **LOAD SHOT TIME** o **LOAD TIME-OUT** hasta que el respectivo valor actualmente programado parpadea.
- Ahora es posible modificarlo con la teclas **STOP (+)** y **START (-)**.
- Salir de la programación con la tecla **ON OFF**.

### **CÓDIGOS ARTÍCULOS**

Art. 271 **KIT30s**

Art. 273 **DISPLAY 24-30s** visualizador adicional.